



WARUNKI SPRZEDAŻY I DOSTAWY ADM GROUP Z DNIA 1 CZERWCA 2009

CZĘŚĆ 1 – WARUNKI OGÓLNE

Niniejsze Warunki Ogólne Sprzedaży i Dostawy mają zastosowanie do wszelkich umów zawartych pomiędzy spółkami z grupy **Archer Daniels Midland Group** wymienionymi w punkcie 1.1 (“ADM”) a klientem (“Nabywca”), których przedmiotem jest sprzedaż i dostawa towarów ADM (“Towary”).

Sekcja 1 – Zasady Ogólne

1.1 Spółka ADM: ADM International Sàrl, Rolle, Switzerland; ADM Hamburg Aktiengesellschaft, Hamburg, Germany; ADM Beteiligungsgesellschaft mbH, Hamburg, Germany; Archer Daniels Midland Europe B.V., Koog aan de Zaan, Netherlands; Archer Daniels Midland Erith Ltd, Erith, England; Pura Foods Ltd, Purfleet, England, Archer Daniels Midland (UK) Ltd, Erith, England; ADM Trading (UK) Ltd, Erith, England; Société Industrielle des Oléagineux, Saint-Laurent Blangy, France, ADM Direct Polska Sp. z o.o., Poland oraz podmioty zależne tych spółek.

1.2 Wyłączne stosowanie. We wszystkich przypadkach odwołań do standardowych warunków handlowych zawartych w potwierdzeniach sprzedaży ADM warunki te będą wiążące. Zgodnie z powyższym Nabywca niniejszym przyjmuje do wiadomości, że wszystkie istniejące i przyszłe umowy nabycia Towarów będą podlegały regulacjom zawartym w przepisach niniejszych Warunków Ogólnych Sprzedaży i Dostawy (dalej jako “**Warunki**”) z wyłączeniem wszelkich innych warunków lub zasad. ADM oświadcza wprost, że nie przyjmuje i nie zgadza się na stosowanie żadnych warunków sprzedaży stosowanych przez Nabywcę. Powyższe ma odpowiednie zastosowanie do warunków sprzedaży stosowanych przez agentów handlowych.

1.3 Przedmiot umowy. Przedmiot umowy obejmuje pisemne potwierdzenia sprzedaży wydawane przez ADM wraz z niniejszymi Warunkami. W wypadku sprzeczności pomiędzy niniejszymi Warunkami a jakimkolwiek warunkami szczególnymi wskazanymi w pisemnych potwierdzeniach sprzedaży wiążące będą warunki wskazane w pisemnych potwierdzeniach sprzedaży. Jakikolwiek dodatkowe ustne umowy i ustalenia stają się wiążące wyłącznie pod warunkiem ich pisemnego potwierdzenia przez ADM. Postanowienia niniejszych Warunków są w pełni ważne i wiążące

także w przypadku, gdy Nabywca nie zwróci do ADM podpisanego potwierdzenia sprzedaży.

Sekcja 2 - Dostawa

2.1 Zakres obowiązku dostawy. Dostawa będzie realizowana w uzgodnionym okresie dostawy w czasie wybranym przez ADM. W przypadku gdy dostawa rozłożona jest na kilka miesięcy, będzie ona – w braku odrębnych uzgodnień – realizowana raz w miesiącu w równych w przybliżeniu ratach. ADM będzie zobowiązana realizować dostawy wyłącznie w ramach swoich bieżących możliwości, biorąc pod uwagę złożone uprzednio zamówienia innych klientów. ADM będzie uprawniona do realizowania dostaw częściowych. W przypadku równoległej realizacji kilku umów, których przedmiot i okres dostawy pokrywają się, ADM będzie uprawniona według swego wyłącznego uznania do ustalenia kolejności ich wykonywania. ADM będzie w każdym czasie uprawniona do dostarczenia towarów o jakości równej własnymi, pod warunkiem, że dostarczane towary będą pod każdym względem co najmniej równej lub wyższej jakości. W wypadku dostawy „ex works” Nabywca zobowiązany będzie do przyjęcia dostawy zgodnie z wymogami produkcyjnymi zakładu dostawczego ADM. Dostawa może w każdym wypadku być realizowana z innej lokalizacji niż wskazana w umowie, pod warunkiem wyrównania różnic w kosztach transportu.

2.2 Dostawa do osób trzecich. Dostawa do osób trzecich w szczególności do spedytorów będzie realizowana jedynie pod warunkiem, że do zamówienia dołączone będzie pozwolenie na wydanie towaru skutecznie wydane w imieniu zakładu dostawczego ADM, a upoważnienie i pozwolenie będą całkowicie zgodne w zakresie ilościowym oraz, że w zamówieniu wskazany będzie odpowiedni numer umowy oraz oznaczenie ładunku.

2.3 Okres dostawy. Przy ustalaniu okresu dostawy przez “natychmiastowa” rozumie się termin 3 (trzech) dni roboczych (w przypadku dostawy droga morską 5 (pięć) dni roboczych), natomiast

przez „niezwłocznie” rozumie się termin 10 (dziesięciu) dni roboczych. Do wskazanych terminów nie będzie wliczana data zawarcia umowy sprzedaży. Na potrzeby niniejszych Warunków przez „dni robocze” rozumie się dni od poniedziałku do piątku, z wyłączeniem ustawowych i zwyczajowych dni wolnych od pracy w miejscu załadunku lub nadania.

2.4 Wezwania do odbioru. ADM będzie uprawniona do wydawania Towarów w każdym czasie w ramach okresu dostawy wedle swego wyłącznego uznania. Jednakże wezwanie do odbioru musi zostać wydane najpóźniej na 5 (pięć) dni roboczych przed datą planowanego nadania.

2.5 Zamówienie. Nabywca musi wystawić zamówienie najpóźniej na 5 (pięć) dni roboczych przed planowaną datą dostawy. Jeżeli Nabywca nie wyda skutecznych instrukcji przewozu najpóźniej w ciągu 5 (pięciu) dni roboczych (w przypadku dostaw natychmiastowych w ciągu 2 (dwóch) dni roboczych) po otrzymaniu wezwania do odbioru ADM będzie uprawniona, po upływie okresu karencji wskazanego w pkt. 2.6 do (i) żądania spełnienia świadczenia i odszkodowania za zwłokę w spełnieniu świadczenia, (ii) odstąpienia od umowy lub jej jeszcze nie wykonanej części i żądania odszkodowania w każdym czasie, lub (iii) żądania odszkodowania w miejsce świadczenia albo zapłaty za okazaniem własnego potwierdzenia dostawy lub potwierdzenia dostawy wystawionego przez zarządzającego magazynem. Jeżeli Nabywca nie wystawi skutecznego zamówienia we wskazanym terminie Towary przeznaczone dla Nabywcy będą przechowywane na jego koszt i ryzyko w obiektach ADM lub osób trzecich; ponadto, ADM będzie uprawniona do opóźnienia dostawy o taką ilość dni roboczych, o jaką spóźnił się Nabywca ponad rozsądny termin niezbędny dla poczynienia niezbędnych przygotowań. ADM będzie miała analogiczne uprawnienia w odniesieniu do zamówień dostarczanych „on call”, jeżeli nabywca nie wystawi skutecznego zamówienia do końca okresu dostawy.

2.6 Okres karencji. Okres karencji, o którym mowa w pkt. 2.5 będzie wynosił (i) co najmniej 2 (dwa) dni robocze w przypadku sprzedaży z natychmiastową dostawą, (ii) co najmniej 3 (trzy) dni robocze w przypadku sprzedaży z terminem dostawy dłuższym niż „natychmiastowy”, a nie dłuższym niż „niezwłoczny” (włącznie z „niezwłocznym”), (iii) co najmniej 3 (trzy) dni robocze dla sprzedaży śruty z terminem dostawy dłuższym niż „niezwłoczny” oraz co najmniej 5 (pięć) dni roboczych dla innych

sprzedaży z terminem dostawy dłuższym niż „niezwłoczny”.

2.7 Wycena szkód. W przypadkach, gdy ADM żąda odszkodowania w miejsce świadczenia zgodnie z pkt. 2.5, może, o ile nie jest to sprzeczne z prawem miejscowo właściwym, dokonać wyceny takich szkód m.in. poprzez sprzedaż lub ustalenie ceny wykonane przez osobę trzecią (np. agenta handlowego). Wycena będzie dokonywana według stanu na pierwszy dzień następujący po dniu, w którym upłynął okres karencji.

2.8 Opóźnienia w dostawach. ADM dołoży wszelkich starań, aby przestrzegać uzgodnionych dat terminów i okresów dostaw. Jednakże ADM będzie zwolniona z obowiązku przestrzegania umownych terminów i okresów dostaw w takim zakresie i pod warunkiem wystąpienia zdarzeń, w kraju macierzystym lub za granicą, które zasadniczo uniemożliwiają świadczenie (**“zasadnicza niemożliwość świadczenia”**). Domniemywa się, że przypadkami zasadniczej niemożliwości świadczenia są wszelkie trudności, niezależnie od ich natury, zakresu oraz ognia łańcucha dostaw na którym się pojawią, takie jak siła wyższa (np: powódź i niski stan wód, oblodzenie, opóźnienie i/lub utrata zbiorów etc.), ograniczenia importu i eksportu, problemy z uzyskaniem towarów, zakłócenia operacyjne (np: awaria urządzeń etc.), strajki i podobne akcje, stany nadzwyczajne lub problemy z załadunkiem lub transportem.

2.9 Skutki opóźnień w dostawach. W wypadkach zasadniczej niemożliwości świadczenia wskazanych w pkt. 2.8, ADM będzie uprawniona do (i) odstąpienia od umowy ze skutkiem natychmiastowym bez odszkodowania lub (ii) wydłużenia uzgodnionego terminu dostawy o czas trwania niemożliwości świadczenia oraz czas niezbędny do wprowadzenia zmian w planach produkcyjnych stanowiących jej konsekwencję maksymalnie do 5 (pięciu) miesięcy (**“okres opóźnienia”**). W okresie opóźnienia ADM będzie uprawniona lecz nie zobowiązana do dostarczenia towarów odpowiadających tym uzgodnionym w umowie, albo zastąpienia dostaw, które nie doszły do skutku dostawami pochodzącymi od osób trzecich towarów o jednakowej wartości. Po upływie terminu opóźnienia umowa może zostać rozwiązana na żądanie każdej ze stron. Jeżeli dalsza realizacja umowy okaże się dla którejkolwiek ze stron bezcelowa przed upływem okresu opóźnienia, strona ta może odstąpić od umowy bądź ją wypowiedzieć.

ADM poinformuje Nabywcę o czasie trwania okresu opóźnienia.

Sekcja 3 – Załadunek i pakowanie

3.1 Prawo wyboru ADM. W braku odpowiednich przepisów przyznających uprawnienia Nabywcy, ADM będzie uprawniona do wybrania trasy i środka transportu Towarów. Wykonując powyższe uprawnienie ADM weźmie pod uwagę rozsądny interes Nabywcy. ADM nie gwarantuje wyboru najtańszego środka transportu w każdym wypadku.

3.2 Przewóz koleją. W przypadku przewozów kolejowych ADM będzie uprawniona to nadawania ładunku na adres Nabywcy po uprzednim odpowiednim zawiadomieniu Nabywcy.

3.3 Przewóz statkiem. ADM nie ponosi odpowiedzialności za niedostępność jednostki zakontraktowanej do przewozu, w przypadku kiedy armator poczynił inne ustalenia dotyczące tej jednostki.

3.4 Czas załadunku. Załadunek Towarów będzie odbywał się w godzinach pracy wskazanych przez ADM. Wszelkie koszty powstałe w wyniku opóźnień w załadunku, za które ADM nie ponosi odpowiedzialności, takie jak odszkodowania (w tym *demurrage*) i koszty transportu ponosił będzie Nabywca. W pozostałym zakresie zastosowanie będą miały odpowiednie każdorazowo uzgodnione warunki dostawy.

3.5 Odbiór Towaru przez Nabywcę. Jeżeli załadunek następuje na pojazdy dostarczone przez Nabywcę, następuje on w godzinach pracy wskazanych przez ADM, zgodnie z wymogami operacyjnymi, jeżeli to konieczne także w czasie kolejnych zmian. Jeżeli Nabywca nie jest w stanie zapewnić własnej ekipy załadunkowej zgodnie z wymogami operacyjnymi, ADM dołoży wszelkich starań aby zapewnić profesjonalną obsługę do tego celu na koszt Nabywcy. Załadunek na jednostki pływające będzie się odbywał zgodnie z miejscową praktyką.

3.6 Odbiór Towarów przez osoby trzecie. Jeżeli Towary odbierane są przez osoby trzecie w imieniu i na rzecz Nabywcy (w szczególności przez spedytora lub przewoźnika), listy przewozowe wystawione na okaziciela lub indosowane *in blanco* będą okazane ADM na żądanie.

3.7 Przejście ryzyka. W czasie transportu Towarów ryzyko ponoszone jest przez Nabywcę, o ile odpowiednie warunki dostawy nie stanowią inaczej. Jakakolwiek odpowiedzialność ADM za niewłaściwe pakowanie bądź załadunek jest wyłączona z chwilą przyjęcia Towarów przez nabywcę lub osobę trzecią bez sprzeciwu.

3.8 Odpowiednie środki transportu. O ile odpowiednie warunki dostawy nie stanowią inaczej, Nabywca ponosi odpowiedzialność za dostarczenie odpowiednich środków transportu na czas przyjęcia Towarów. Środki transportu uważane są za odpowiednie tylko w wypadku, gdy spełniają wszelkie wymogi ustawowe i wszelkie inne wymogi zawarte w odpowiednich przepisach w czasie załadunku, przez okres transportu i w czasie rozładunku. ADM będzie uprawniona do odrzucenia środka transportu uznanego za nieodpowiedni i realizacji dostawy z wykorzystaniem środków transportu osób trzecich na koszt Nabywcy.

Sekcja 4 – Jakość, waga, próbki

4.1 Brak gwarancji. ADM dostarcza Towary jakości handlowej. Gwarancja szczególnych właściwości będzie miała zastosowanie tylko jeżeli zostanie udzielona przez ADM na piśmie. Ewentualne szczegółowe informacje zawarte są w odpowiednich opisach produktów.

4.2 Próbkki. Jeżeli Towary będą sprzedawane po udostępnieniu próbek, próbki będą miały charakter wyłącznie reprezentacyjny. Nie jest udzielana żadna gwarancja, że Towary będą odpowiadały właściwościom próbkki.

4.3 Dopuszczalne wahania wagi. ADM może dostarczyć ilości mniejsze niż lub przekraczające uzgodnione o 5%, z czego 2 % będzie płatne zgodnie z ceną umowną, zaś dalsze maksymalnie 3% będzie płatne zgodnie z ceną obowiązującą w dniu dostawy. ADM ustali ilość Towaru ze skutkiem wiążącym dla obu stron, przy użyciu metod powszechnie stosowanych przez ADM do tego celu. Po uprzednim uzgodnieniu z ADM Nabywca może, wraz z wykwalifikowanym przedstawicielem uczestniczyć w procedurze ustalania ilości Towarów.

4.4 Zasady pobierania próbek. Pobieranie próbek będzie wykonywane wyłącznie w miejscu załadunku przez eksperta z tego zakresu, na prośbę i na koszt Nabywcy. Nabywca powiadomi ADM

o żądaniu pobrania próbek we właściwym czasie, najpóźniej jednocześnie ze złożeniem zamówienia.

4.5 Rozstrzygający charakter próbki. Jeżeli została pobrana próbka, ma ona charakter rozstrzygający w zakresie ustalenia jakości Towarów. We wszystkich pozostałych przypadkach próbka pobrana w zakładzie dostawczym ADM ma charakter rozstrzygający.

Sekcja 5 – Zawiadomienie o wadach

5.1 Obowiązek kontroli i zawiadomienia. Odbiorca dokładnie skontroluje Towary niezwłocznie przed ich przyjęciem/potwierdzeniem odbioru. W wypadku jakichkolwiek roszczeń ADM zostanie niezwłocznie poinformowane o nich na piśmie bądź faksem, z uwzględnieniem szczegółowych przyczyn. Towary, których dotyczy roszczenie nie będą przemieszczane i wyjmowane z ich opakowań transportowych, aby umożliwić ADM weryfikację zasadności roszczenia.

5.2 Dostawa zastępcza. Jeżeli roszczenie okaże się uzasadnione i podniesione we właściwej formie oraz terminie, ADM będzie w pierwszej kolejności uprawniona do odbioru uszkodzonych Towarów i zastąpienia ich Towarami odpowiadającymi umowie. Jeżeli ADM nie dokona dostawy zastępczej, Nabywca będzie uprawniony do zmniejszenia ceny nabycia. Termin na zgłaszanie przedmiotowych roszczeń wynosi 1 (jeden) rok od dnia dostawy Towarów, nawet jeżeli wady zostały stwierdzone dopiero po jego upływie.

5.3 Przetwarzanie i przemieszczanie. Przed rozpoczęciem przetwarzania Nabywca ustali, czy dostarczone Towary nadają się do ich zamierzonego zastosowania, w szczególności dalszego przetwarzania. Z chwilą gdy dostarczone Towary zostaną poddane obróbce, przetworzeniu, zmieszaniu lub połączeniu z innymi materiałami, uważa się, że Nabywca zaakceptował je, jako zgodne z umową. Jakikolwiek roszczenia gwarancyjne – w szczególności roszczenia odszkodowawcze – będą po tym fakcie wyłączone. Ta sama zasada będzie miała zastosowanie w odniesieniu do przemieszczenia Towarów z miejsca ich pierwotnej dostawy.

Sekcja 6 - Odpowiedzialność

6.1 Zakres odpowiedzialności. W przypadku niewykonania obowiązku – niezależnie od ich przedumownego, umownego czy pozaumownego

charakteru – ADM będzie odpowiedzialna jedynie za szkodę i zwrot kosztów jedynie w przypadku celowego lub rażącego zaniedbania, zgodnie z wszelkimi innymi postanowieniami umowy i warunkami prawnymi istniejącymi przed powstaniem odpowiedzialności. ADM w żadnym wypadku nie będzie odpowiadać za szkody spowodowane działaniami osób trzecich.

6.2 Ograniczenie odpowiedzialności. Z wyłączeniem przypadków celowego zaniedbania, odpowiedzialność ADM ograniczona będzie do strat lub szkód, które były możliwe do przewidzenia w dacie zawierania umowy do maksymalnej kwoty stanowiącej równowartość umownej ceny nabycia. Odpowiedzialność ADM za straty lub szkody spowodowane opóźnieniem ograniczona jest do kwoty stanowiącej równowartość 5% umownej ceny nabycia.

6.3 Straty i szkody następcze. Z wyłączeniem przypadków celowego zaniedbania, odpowiedzialność za pośrednie lub następcze straty lub szkody, w szczególności utratę zysku jest wyłączona.

6.4 Ograniczenie w czasie. Wszelkie roszczenia względem ADM wygasają nie później niż z upływem roku od dnia dostarczenia Towarów Nabywcy; w przypadku odpowiedzialności deliktowej od dnia, kiedy Nabywca dowiedział się lub przy zachowaniu należytej staranności mógł się dowiedzieć o okolicznościach uzasadniających roszczenie i osobie odpowiedzialnej za szkodę. Wszelkie krótsze terminy ustawowe stosuje się.

6.5 Potrącenie dokonywane przez ADM. Nabywca wyraża zgodę na potrącenie przez ADM kwoty stanowiącej równowartość jakichkolwiek należności i świadczeń należnych w danym czasie ADM od Nabywcy lub jakiegokolwiek członka grupy kapitałowej Nabywcy z należnościami i innymi świadczeniami należnymi Nabywcy od ADM.

Sekcja 7 – Ceny i warunki płatności

7.1 Wzrost cen. ADM jest uprawniona do podwyższenia cen ze skutkiem wstecznym celem pokrycia dodatkowych podstawowych kosztów takich, jak wyższe podatki i koszty energii lub składki ubezpieczenia a także związane z trudnościami (np.: w przypadku powodzi/niskiego stanu wód, oblodzenia).

7.2 Opłacony przewóz. W braku poczynionych wprost odrębnych postanowień, np.: w odpowiednich warunkach dostawy, Nabywca poniesie wszelkie dodatkowe koszty transportu, jak i koszty specyficznego pakowania przekraczające pakowanie standardowe, dodatkowe opłaty, opłaty publicznoprawne i celne.

7.3 Podatki. Wszystkie uzgodnione ceny podane są w wartościach netto – nieuwzględniających podatków, tzn. koszty wszelkich aktualnych podatków od energii, od wartości dodanej (VAT), jak i wszelkich innych należnych podatków i opłat będą ponoszone przez Nabywcę obok uzgodnionej ceny.

7.4 Nowe zobowiązania. W przypadku nałożenia na ADM przez odpowiednie władze lub przepisy jakichkolwiek dalej idących bądź nowych obowiązków jakiegokolwiek rodzaju po zawarciu indywidualnej umowy, konsekwencje i dodatkowe koszty z tym związane stają się częścią umowy i będą zwrócone ADM przez Nabywcę.

7.5 Brak zniżki. W przypadku dostaw Towarów podlegających podatkom, opłatom i podobnym obciążeniom, odpowiednie sumy podatku lub opłaty będą płatne netto, tj. bez przyznawania zniżki.

7.6 Weksle i czeki. Weksle i czeki będą przyjmowane tylko na poczet wykonania, a weksle tylko jeżeli płatność wekslem została uzgodniona w umowie. Jeżeli uzgodniono płatność wekslem blankiety przesłane przez ADM Nabywcy muszą zostać zwrócone ADM w ciągu 7 dni od daty wysłania bez żadnych ograniczeń, przyjęte przez Nabywcę z określeniem banku (klauzula domicylatu). Koszty dyskonta i opłaty wekslowe, jak i odsetki za zwłokę będą każdorazowo płatne natychmiastowo.

7.7 Data płatności. Nabywca będzie uznany za pozostającego w zwłoce, bez dodatkowego wezwania, w przypadku braku wpłaty należności w terminie, chyba że niezwłocznie udowodni, że nie jest odpowiedzialny za zwłokę w zapłacie.

7.8 Odsetki za zwłokę. Odsetki za zwłokę mogą zostać naliczane według stawki 12%, co nie wyłącza podniesienia przez ADM roszczeń o przewyższające je straty i szkody.

7.9 Potrącenie, prawo zatrzymania. Wstrzymanie zapłaty i dokonanie potrącenia przez Nabywcę będzie dopuszczalne wyłącznie gdy jego roszczenia są bezsporne lub zostały zasądzone prawomocnym wyrokiem sądu.

7.10 Brak upoważnienia do pobierania należności. Przedstawiciele i pracownicy ADM nie są uprawnieni do pobierania jakichkolwiek należności bez szczególnego pisemnego pełnomocnictwa.

Sekcja 8 - Cła, handel transgraniczny i akcyza

8.1 Akcyza. Poniższe będzie miało zastosowanie do Towarów objętych akcyzą (kiedy Towary mają zostać użyte jako paliwa silnikowe lub grzewcze): przed dostawą Towarów Nabywca poinformuje ADM o zamierzonym przeznaczeniu dostarczanych Towarów, jeżeli ADM dostarczyła Nabywcy wzór zamówienia, na takim wzorze, lub jeśli ADM nie dostarczyła Nabywcy takiego wzoru, w inny sposób na piśmie, faksem lub za pośrednictwem poczty elektronicznej. Ponadto Nabywca dostarczy ADM wszelkie informacje i dokumenty niezbędne ADM do spełnienia wszelkich wymogów i obowiązków przewidzianych prawem w zakresie akcyzy. W przypadku dostawy Towarów podlegających opodatkowaniu akcyzą Nabywca będzie przestrzegał wszystkich praw i regulacji w tym zakresie. W przypadku dostawy Towarów w procedurze zawieszony akcyzy Nabywca będzie w szczególności zobowiązany do zarejestrowania Towarów w swoim składzie podatkowym niezwłocznie po dostawie. Nabywca na pierwsze żądanie ADM zabezpieczy ją i ochroni od wszelkich roszczeń i obowiązków związanych z akcyzą lub innych płatności wynikających z niedopełnienia przez Nabywcę obowiązków zapisanych w niniejszym pkt. 8.1.

8.2 Cła i regulacje eksportowe. W zakresie w jakim na podstawie niniejszej umowy ADM importuje dla Nabywcy Towary na terytorium celne Wspólnoty Europejskiej, Nabywca zobowiązuje się przestrzegać wszelkich przepisów i regulacji odnoszących się do cel. Ponadto Nabywca dostarczy ADM wszelkie informacje i dokumenty niezbędne w celu spełnienia przez ADM wszelkich mających zastosowanie przepisów prawnych. W przypadku, gdy Nabywca zamierza wykorzystać Towary jako paliwo grzewcze, do celów technicznych lub przemysłowych i skorzystać z preferencyjnych

zapisów prawa celnego, Nabywca będzie zobowiązany, bez uszczerbku dla jego pozostałych zobowiązań wynikających z niniejszego pkt. 8.2 do poinformowania ADM o tym na piśmie w odpowiednim czasie. W takich wypadkach Nabywca niniejszym oświadcza, że posiada wszelkie uprawnienia celne niezbędne do wprowadzenia dostarczonych Towarów do obrotu powszechnego do szczególnego użytku. W wypadkach gdy Nabywca, lub osoba trzecia przez niego wskazana eksportuje dostarczone Towary poza terytorium celne Wspólnoty Europejskiej, Nabywca także zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich regulacji eksportowych, w szczególności obowiązujących we Wspólnocie Europejskiej, w poszczególnych krajach członkowskich Unii Europejskiej i Stanach Zjednoczonych. Nabywca na pierwsze żądanie ADM zabezpieczy ją i ochroni przed wszelkimi roszczeniami wynikającymi z obowiązków celnych lub innych płatności wynikających z niedopełnienia przez Nabywcę jego obowiązków wynikających z niniejszego pkt. 8.2.

8.3 Embarga. Wykonanie przez ADM niniejszej umowy nastąpi pod warunkiem, że nie ma żadnych państwowych ani międzynarodowych zasad wynikających z regulacji wstrzymujących handel ani żadnego embarga i/lub innych sankcji wykluczających jej wykonanie.

Sekcja 9 – Uprawnienia ADM

9.1 Odmowa wykonania. ADM ma prawo odmówić wykonania umowy jeżeli:

- (i) Nabywca będzie w zwłoce z przyjęciem dostawy lub płatnością wynikającą z niniejszej umowy lub jakiegokolwiek innej umowy zawartej ze spółką ADM,
- (ii) pojawią się wątpliwości co do wypłacalności i jego zamiaru odnośnie regulacji należności,
- (iii) spółka Nabywcy zostanie zlikwidowana lub przeniesiona na konkurenta ADM, lub
- (iv) limit kredytowy w ubezpieczeniu kredytu ADM na dostawę Towarów zostanie przekroczony.

W takich przypadkach ADM będzie także uprawniona do żądania zaliczki od Nabywcy w terminach wskazanych w pkt. 2.6. lub zapisami

gwarancji bankowej uzgodnionej z ADM. Po upływie terminu ADM będzie mogła wypowiedzieć umowę lub jej jeszcze nie wykonaną część bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności odszkodowawczej. W przypadku wskazanym w pkt. (i) powyżej solidarne roszczenia wszystkich spółek ADM wobec Nabywcy staną się natychmiastowo wymagalne, także w przypadkach, gdy przekazano w ich zakresie weksle lub czeki lub płatność została odroczone.

9.2 Zaliczka. ADM będzie w każdym czasie uprawniona do żądania zaliczki po zawiadomieniu Nabywcy o gotowości towarów do załadunku.

9.3 Cesja. Spółka ADM będąca stroną umowy będzie uprawniona do dokonania cesji praw i obowiązków wynikających z umowy na inną spółkę z grupy kapitałowej ADM. Powyższe ma zastosowanie także do spółek ADM niewymienionych w pkt. 1.1.

Sekcja 10 – Zatrzymanie tytułu prawnego

10.1 Zatrzymanie tytułu prawnego. Wszelkie dostarczone Towary („Towary podlegające zatrzymaniu tytułu prawnego”) pozostaną własnością ADM do momentu zaspokojenia wszelkich roszczeń, w tym roszczeń przyszłych lub warunkowych, wynikających z bieżących umów, lub umów zawartych w terminie późniejszym.

10.2 Własność Towarów przetworzonych. Zatrzymanie tytułu prawnego, zgodnie z pkt. 10.1 będzie miało zastosowanie także gdy Towary podlegające zatrzymaniu tytułu prawnego zostaną poddane obróbce lub przetworzeniu. W przypadku gdy Towary podlegające zatrzymaniu tytułu prawnego zostaną przetworzone, połączone lub zmieszane z innymi materiałami przez Nabywcę, ADM będzie współwłaścicielem nowego produktu proporcjonalnie do wskazanych na fakturach wartości Towarów podlegających zatrzymaniu tytułu prawnego w stosunku do innych użytych materiałów. W przypadku ustania własności ADM w wyniku połączenia lub mieszania Nabywca niniejszym przenosi tytuł prawny do nowych produktów lub materiałów w zakresie odpowiadającym wskazanej na fakturze wartości Towarów podlegających zatrzymaniu tytułu prawnego i zobowiązuje się do ich przechowania na rzecz ADM bez żadnych opłat. Towary stanowiące współwłasność ADM będą uważane za Towary podlegające zatrzymaniu tytułu prawnego zgodnie z pkt. 10.1 powyżej.

10.3 Odsprzedaż przez Nabywcę. Nabywca będzie uprawniony do odsprzedaży, przetworzenia lub zmieszania Towarów podlegających zatrzymaniu tytułu prawnego z innymi materiałami w zakresie swojej zwykłej działalności tylko w wypadku braku naruszeń umowy po jego stronie. Nie są dozwolone zastawy i przewłaszczenie na zabezpieczenie. W przypadkach odroczenia terminu płatności przez klienta, Nabywca zatrzyma tytuł prawny do Towarów w stosunku z klientem na takich zasadach, jakie mają zastosowanie w przypadku zatrzymania tytułu prawnego przez ADM. Nabywca nie jest jednak zobowiązany do zatrzymania tytułu prawnego w odniesieniu do przyszłych roszczeń przeciwko klientowi.

10.4 Przeniesienie roszczeń i przyjęcie świadczeń. W przypadku odsprzedaży Towarów podlegających zatrzymaniu tytułu prawnego, Nabywca niniejszym przenosi na ADM celem zabezpieczenia roszczenia na sumy należne Nabywcy od klienta z tytułu odsprzedaży – w przypadkach gdy ADM jest współwłaścicielem Towarów podlegających zatrzymaniu tytułu prawnego proporcjonalnie do udziału ADM we współwłasności. Te same zasady mają zastosowanie do jakichkolwiek innych roszczeń w jakikolwiek sposób odnoszących się do Towarów podlegających zatrzymaniu tytułu prawnego, takich jak roszczenia ubezpieczeniowe lub roszczenia związane z utratą lub zniszczeniem Towarów. ADM niniejszym upoważnia Nabywcę (z możliwością odwołania upoważnienia) do przyjęcia świadczeń wynikających z roszczeń przeniesionych na ADM w imieniu własnym na rzecz ADM. ADM może odwołać powyższe upoważnienie tylko w wypadku realizacji.

10.5 Obowiązek informacyjny. W wypadku przejęcia Towarów podlegających zatrzymaniu tytułu prawnego przez jakąkolwiek osobę trzecią, w szczególności przez połączenie, Nabywca niezwłocznie poinformuje taką osobę trzecią o przysługującej ADM własności tych Towarów w celu umożliwienia ADM wykonywania jej uprawnień właścicielskich. W zakresie w jakim osoba trzecia nie będzie w stanie zwrócić ADM kosztów prawnych związanych z takim połączeniem za zwrot tych kosztów odpowiedzialny będzie Nabywca.

10.6 Przypadek realizacji. W wypadku wypowiedzenia przez ADM umowy z powodu naruszenia przez Nabywcę jej warunków, w szczególności w przypadku opóźnień w zapłacie ADM będzie uprawniona do żądania zwrotu Towarów podlegających zatrzymaniu tytułu prawnego.

10.7 Zwolnienie. Na zgłoszone żądanie ADM zwolni Towary podlegające zatrzymaniu tytułu prawnego i inne przedmioty lub roszczenia je zastępujące wedle swego uznania o ile ich wartość przekracza kwotę zabezpieczonych roszczeń o ponad 50%.

Sekcja 11 – Przepisy końcowe

11.1 Miejsce świadczenia. Miejscem świadczenia dla dostawy i płatności będzie siedziba spółki ADM będącej stroną umowy.

11.2 Właściwe prawo. Umowa podlega materialnemu prawu szwajcarskiemu. Wyłącza się stosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych w przedmiocie Handlu Międzynarodowego.

11.3 Właściwość sądów. Wszelkie spory wynikające z lub związane z umowami, do których zastosowanie mają niniejsze Warunki będą podlegały wyłącznie rozstrzygnięciom sądów właściwych dla siedziby spółki ADM będącej stroną umowy. ADM będzie uprawniona do wszczęcia postępowania przeciwko Nabywcy przed sądem właściwym dla jego siedziby.

11.4 Rozdzielność postanowień. W wypadku, gdyby jakiegokolwiek postanowienia niniejszych Warunków okazały się nieważne teraz lub w przyszłości nie będzie to miało wpływu na ważność i skuteczność pozostałych postanowień. W takim przypadku przedmiotowe przepisy zostaną zastąpione przez przepisy o podobnych skutkach ekonomicznych do tych zamierzonych przez strony.

11.5 Forma pisemna. Wszelkie zmiany niniejszych Warunków, w szczególności niniejszego pkt. Odnoszącego się do formy pisemnej, dla swej ważności wymagają formy pisemnej.

CZĘŚĆ 2 – WARUNKI SZCZEGÓLNE

Poniższe warunki szczególne będą miały zastosowanie do sprzedaży i dostawy szczególnych rodzajów Towarów. W przypadku sprzeczności pomiędzy Warunkami Ogólnymi opisanymi w Części 1 a niniejszymi Warunkami Szczególnymi wiążące będą niniejsze Warunki Szczególne.

Sekcja 1 – Śruta

Poniższe warunki szczególne będą miały zastosowanie do sprzedaży śruty:

1.1 Ustalenie jakości. Wilgotność i poziom naturalnych materiałów obcych nie będą stanowiły niezależnej podstawy roszczeń. Następujące wyjątki będą miały zastosowanie do śruty sojowej : podstawą dla ustalenia jakości w zakresie wilgotności jest 14% w okresie od 16 września do 15 kwietnia i 13% w okresie od 16 kwietnia do 15 września. Wszelkie szczególne warunki dotyczące wilgotności wskazane w potwierdzeniach sprzedaży będą wiążące. W przypadku przekroczenia wskazanych wartości o więcej niż 0,5% lub zawartość włókien surowych/niedojrzałych przekroczy uzgodnioną wartość cena umowna zostanie pomniejszona o procent odpowiadający przekroczeniu uzgodnionych wartości.

Cena jest wyliczona w oparciu o zawartość protein i tłuszczu wskazanych w umowie. Podstawą uzgodnionego wyrównania możliwej niższej wartości będzie ich łączna wartość. Wyrównanie będzie miało miejsce w proporcji 1:1.

1.2 Procedura roszczeniowa. Roszczenia dotyczące jakości Towarów mogą być zgłaszane tylko na podstawie próbek pobranych zgodnie z pkt. 4 Części 1. Jeżeli Nabywca będzie potrzebował analizy takiej próbki, prześle ją do laboratorium (biegły z zakresu chemii gospodarczej w Hamburgu lub Bremen lub Anstalt des Verbandes Deutscher Landwirtschaftlicher Untersuchungs- und Forschungsanstalten lub inne laboratorium uzgodnione przez strony) w ciągu 5 dni roboczych od uzyskania próbki. W wypadku zaistnienia różnic między wynikami analiz, a uzgodnionymi wartościami ADM ma prawo do przeprowadzenia analizy kontrolnej w innym z wymienionych powyżej laboratoriów. Jeżeli różnica między uzyskanymi wynikami nie przekracza 1% podstawą wyrównania będzie średnia z obu wyników. W przypadku znaczących różnic między uzyskanymi wynikami obie strony będą uprawnione do żądania trzeciej analizy w terminie 8 dni od uzyskania wyników drugiej analizy. Laboratorium zostanie wskazane

przez ADM. W takim wypadku średnia z dwóch najbliższych sobie wyników będzie stanowiła podstawę do ewentualnego wyrównania. Jeżeli dojdzie do wyrównania koszty wszystkich analiz ponosi ADM, w innym przypadku ponosi je Nabywca.

W wypadku roszczeń innych niż opisane w pkt. 1.2 Nabywca zawiadomi ADM niezwłocznie po otrzymaniu Towarów i potwierdzi zawiadomienie na piśmie podając szczegółowe uzasadnienie roszczenia. Jeżeli w miejscu załadunku pobrano próbki będą one wiążące dla oceny Towarów.

Odrzucone Towary będą składowane oddzielnie i nie będą przetwarzane celem umożliwienia ADM weryfikacji zasadności roszczenia.

Sekcja 2 – Nawozy

Poniższe warunki szczególne będą miały zastosowanie do sprzedaży nawozów o ile są zgodne z warunkami szczególnymi zawartymi w umowie:

2.1 Jakość, waga, próbki. Jakość i waga będą ostatecznie ustalone w czasie i miejscu załadunku na podstawie odpowiedniego zaświadczenia (zaświadczeń) wydanego przez niezależnego kontrolera, na koszt eksportera. Nabywca ma możliwość na własny koszt i pod własną kontrolą żądania wspólnego ważenia/pobierania próbek i zabezpieczenia, wskazując ADM we właściwym czasie wybranego przez siebie niezależnego kontrolera. Jeżeli wystąpią różnice w zaświadczeniach ADM i Nabywcy w zakresie jakości przeprowadzone zostanie trzecie badanie przez obustronnie uzgodnione niezależne laboratorium. Średnia z dwóch najbliższych sobie wyników będzie wiążąca i będzie stanowiła podstawę wyrównania dokonywanego odrębną notą obciążeniową.

2.2 ICC Incoterms. Międzynarodowe Reguły Handlowe wydane przez Międzynarodową Izbę Handlu (Incoterms 2000) z każdorazowymi zmianami, włączając załączniki ważne w czasie zawierania umowy stosują się.

2.3 Odsetki karne. Odsetki karne będą naliczane według stawki 4% ponad stopę bazową Nowego Jorku (*New York prime rate.*)